



ERGÄNZUNG ZU UNSEREM

NEWSLETTER



SOMMERSEMESTER 2020

NR. 7

Unterricht mal anders!

Aufgrund der Corona-Pandemie findet die Lehre an der Universität Tübingen im Sommersemester 2020 digital statt. Der Umstieg auf alternative Lernmethoden stellte Lehrkräfte sowie Studenten vor eine Herausforderung. Nachdem sie jedoch die ersten Monate des Online-Unterrichts erfolgreich bewältigt haben, ziehen die Dozenten des FSZ nun eine erste positive Bilanz:

η μετάβαση σε διαδικτυακή διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας είναι εντελώς καινούργια, αλλά θετική εμπειρία για μένα, που αφ' ενός προσφέρει τη δυνατότητα να απολαύσουμε τα προνόμια της σύγχρονης τεχνολογίας και αφ' ετέρου να διεξάγουμε ένα εξίσου ποιοτικό μάθημα με τον παραδοσιακό τρόπο διδασκαλίας. Η εκπαιδευτική διαδικασία εξ αποστάσεως με τη χρήση της πλατφόρμας ZOOM δημιουργεί νέες ευκαιρίες και προκλήσεις τόσο για τους διδασκόμενους όσο και για τους διδάσκοντες.

Thea Gaprindashvili-Melliou

È vero, siamo sempre davanti a uno schermo: al lavoro, sul bus, a casa sul divano. Però non ho avuto dubbi quando mi hanno proposto di tenere i miei corsi di italiano online! Così possiamo usare la tecnologia per qualcosa di costruttivo e divertente. Io e i miei studenti ci incontriamo su Zoom, guardiamo video, ascoltiamo dialoghi e canzoni, facciamo giochi interattivi, lavori di gruppo, esercizi di grammatica. Come in una classe "vera", ma a distanza.

Elena Sizana

تجربتي في التدريس عبر الإنترنت:
أقوم بتدريس اللغة العربية عبر الإنترنت؛ لأن دورة اللغة عبر الإنترنت تقدّم كل ما تقدمه دورات اللغة التقليدية، حيث يتمتع الطلاب بفرصة ممارسة مهارات القراءة والكتابة والاستماع والتحدث في بيئة مشجّعة، كما أنه يمكن للمشاركين حضور دورات اللغة من أي مكان. التعليم عبر الإنترنت فعّال للغاية وممتع.

Ahmad Mohamad

Первое занятие, 15:45. Волнуюсь. Всё (почти) как всегда - только я сижу за компьютером, а не вхожу в 101ю аудиторию в Языковом Центре. Онлайн-урок, моя премьера, мое боевое крещение. Все готово? Быстро проверяю - учебник, план урока, ручка, список группы. А где ж мой самый важный листочек с указанием, как надо распределять студентов на сессионные залы в ZOOM? Вот он, прикреплен к монитору. Стоп, а как включать демонстрацию экрана? Ой нет, не могу вспомнить. Поздно, проехали.

16:00 - открываю конференцию. При входе студентов раздаются звоночки - мне кажется, что я всего лишь открываю дверь для долгожданных гостей. И вдруг моя паника улетучивается - я смотрю на улыбающиеся лица и понимаю, что никакого боевого крещения нет, а есть всего лишь новый вариант нашего совместного путешествия: мы с удовольствием общаемся в дружеской обстановке с целью изучения языка и узнавания нового. Время пролетает незаметно - мы прощаемся, я закрываю конференцию (главное, не забыть совет Марка „Закрывать для всех“). Все, можно выдохнуть, я очень горжусь собой, но еще больше своими студентами - мы все осилили сообща!

P.S. Демонстрация экрана, кстати, получилась „на ура“!

Natalia Sevastianova



オンライン授業では、講師は学生それぞれに合った対応や指導ができるようになり、学生もよりアクティブに学ぶことができる。日本語の特徴の 1 つに、環境に合わせた表現の多様さがある。オンライン授業では、基本の文法とは別に、ネットを活用した、Twitter や Instagram、Facebook、Blog など、今日使われている“生きた”材料(または現代ツール)を取り入れる機会も増えそうで楽しみだ。

Kanako Jasuda

Jag tycker om att undervisa online för jag kan arbeta var som helst.
Med undervisning på distans kan jag testa nya undervisningsverktyg.

Manuel Baur



Unterricht mal anders! (deutsche Übersetzung)

Aufgrund der Corona-Pandemie findet die Lehre an der Universität Tübingen im Sommersemester 2020 digital statt. Der Umstieg auf alternative Lernmethoden stellte Lehrkräfte sowie Studenten vor eine Herausforderung. Nachdem sie jedoch die ersten Monate des Online-Unterrichts erfolgreich bewältigt haben, ziehen die Dozenten des FSZ nun eine erste positive Bilanz:

Der Übergang zum Online-Fremdsprachenunterricht ist für mich eine völlig neue, aber positive Erfahrung, die einerseits die Möglichkeit bietet, die Vorteile moderner Technologie zu nutzen und andererseits einen gleichwertigen Unterricht in der traditionellen Art des Unterrichts durchzuführen.

Der Fernlernprozess mit der ZOOM-Plattform schafft neue Möglichkeiten und Herausforderungen für Lernende und Lehrende.

Thea Gaprindashvili-Melliou

Es stimmt, wir befinden uns immer vor einem Bildschirm: bei der Arbeit, im Bus, zu Hause auf der Couch. Aber ich hatte keine Zweifel als mir anboten wurde, meine Italienischkurse online abzuhalten! So können wir die Technologie für etwas Konstruktives und Spaßiges nutzen. Meine Studenten und ich treffen uns auf Zoom, schauen uns Videos an, hören Dialoge und Lieder, machen interaktive Spiele, Gruppenarbeit, Grammatikübungen. Wie in einer „richtigen“ Klasse, aber auf Distanz.

Elena Sizana

Ich unterrichte Arabisch online, weil ein Online Sprachkurs alles bietet, was die traditionellen Sprachkurse auch bieten. Die Studenten haben die Möglichkeit, ihre Lese-, Schreib-, Hör- und Sprechfähigkeiten in einer unterstützenden Umgebung zu üben. Zudem können die Teilnehmer die Sprachkurse ortsunabhängig besuchen. Online Unterricht ist sehr effektiv und macht Spaß.

Ahmad Mohamad

Erste Unterrichtsstunde, 15:45 Uhr. Ich bin aufgeregt. Alles (fast) wie immer - nur dass ich nicht den Raum 101 beim FSZ betrete, sondern vor meinem Rechner sitze. Online-Unterricht, mein erster Versuch, meine Feuerprobe. Habe ich alles? Noch mal schnell checken - Lehrbuch, Stundenplan, Stift, Teilnehmerliste. Und wo ist der wichtigste Zettel mit dem Hinweis, wie man Breakout Sessions auf ZOOM einleitet? Ah, er klebt auf dem Bildschirm. Stopp - und wie war das noch mal mit dem Teilen des Bildschirms? Oh nein, ich weiß es plötzlich nicht mehr. Zu spät. 16:00 - ich lasse die Studenten eintreten. Sie klingeln an - es kommt mir so vor, als würde ich lang erwarteten Besuch zu Hause empfangen. Und auf einmal ist die Panik weg - ich blicke in die lächelnden Gesichter und verstehe, dass meine heutige Mutprobe gar keine ist, sondern lediglich eine weitere Variante einer gemeinsamen Reise: Wir treffen uns zu einem Gespräch unter Freunden mit dem gemeinsamen Ziel beim Sprachlernen Spaß zu haben und Neues zu erfahren. So vergeht die Zeit wie im Fluge - wir verabschieden uns, ich beende das Meeting (Marcs Hinweis „Für alle beenden“ nicht vergessen). Huch, ich bin auf mich und vor allem auf meine Studis unendlich stolz - wir haben es geschafft!

P.S. Teilen des Bildschirms hat übrigens wunderbar geklappt!

Natalia Sevastianova



In Onlinekursen können Lehrer besser als im Präsenzunterricht auf jeden Schüler zugeschnitten reagieren und unterrichten. Die Schüler können auch mehr aktiv lernen.

Eines der Merkmale des Japanischen ist die Vielfalt der für die Umwelt geeigneten Ausdrücke. Wir freuen uns darauf, in den Onlinekursen auch auf weitere Möglichkeiten, die heute verwendeten „Live“-Materialien (oder modernen Tools) wie Twitter, Instagram, Facebook und Blog zusätzlich zur grundlegenden Grammatik aufzunehmen, vorstellen und benutzen zu können.

Kanako Jasuda

Ich unterrichte gerne online, weil ich von überall aus arbeiten kann.

Mit dem Online-Unterricht kann ich neue Unterrichtsmöglichkeiten ausprobieren.

Manuel Baur